

Declaration of Non-Intervention by the Competition Council in Algerian Law

The amended and supplemented system closely resembles the concept of consultation in many aspects, which drives us to the necessity of distinguishing between the declaration of non-intervention and similar terminology, in addition to attempting to determine which target group has the right to submit requests to benefit from this procedure, excluding others (Second Requirement).

المعدل والمتمم كما يتقارب مع مفهوم الإستشارة في الكثير من النقاط الأمر الذي يدفعنا إلى ضرورة التمييز بين التصريح بعدم التدخل وبين ما يشابهه من مصطلحات بالإضافة إلى محاولة تحديد من هي الفئة المستهدفة من هذا الإجراء التي لها الحق في تقديم الطلب للإستفادة منه دون غيرها المطلب الثاني).

First Requirement: The Meaning of Declaration of Non-Intervention

Before attempting to provide a definition for the declaration of non-intervention procedure (Second Branch), it would be appropriate to briefly review the history of this system and where it first appeared before the Algerian legislator adopted it through Article 8 of Order 03-03 amended and supplemented, as well as Executive Decree 05-175 which came to implement this article (First Branch).

المطلب الأول : المقصود بالتصريح بعدم التدخل قبل أن نحاول إعطاء تعريف لإجراء التصريح بعدم التدخل (الفرع الثاني)، لا بأس بأن نلمح إلى تاريخ هذا النظام، وأين ظهر أول مرة قبل أن ينقله المشرع الجزائري من خلال المادة 8 من الأمر 03-03 المعدل والمتمم وكذا المرسوم التنفيذي 05-175 الذي جاء تنفيذا لهذه المادة (الفرع الأول).

First Branch: Historical Overview of the Declaration of Non-Intervention System

This mechanism, which is new to Algerian legislation but old among Europeans, was first issued through Regulation 62-17 dated February 6, 1962, which entered into force on March 13, 1963, and which stipulated in Article 2 applications for declarations of non-intervention.

الفرع الأول : لمحة تاريخية عن نظام التصريح بعدم التدخل إن هذه الآلية الجديدة بالنسبة للتشريع الجزائري القديمة لدى الأوروبيين أصدرت لأول مرة من خلال النظام 62-17 المؤرخ في 06 فيفري 1962 والذي دخل حيز التنفيذ يوم 13 مارس 1963 والذي نص في المادة 2 منه على طلبات التصريح بعدم التدخل.

This system aims to clarify the motives and reasons that prove that the practice reported to the European Competition Commission escapes the application of Article 85 paragraph one as well as Article 86 relating respectively to agreements and situations of economic dominance.

إن هذا النظام يرمي إلى توضيح الدوافع والأسباب التي تثبت بأن الممارسة المبلغ عنها على مستوى اللجنة الأوروبية للمنافسة تفلت من تطبيق المادة 85 فقرة أولى وكذا المادة 86 المتعلقة على التوالي بالإتفاقات ووضعيات الهيمنة الاقتصادية.

Moreover, the Treaty of Rome of 1957 did not provide any exception regarding the penalty for abuse resulting from a dominant position, unlike agreements, while the European Competition Commission can issue a certificate of non-intervention at the request of the beneficiary enterprise or enterprises when it concludes that the practice in question does not constitute a breach of the treaty.

هنا، ولم يرد في معاهدة روما لسنة 1957 أي استثناء بشأن عقوبة التعسف الناجم عن وضعية الهيمنة بعكس الاتفاقات بينما يمكن للجنة المنافسة الأوروبية أن تحرر شهادة عدم التدخل بطلب من المؤسسة أو المؤسسات المستفيدة وذلك لما تتوصل إلى أن الممارسة المعنية لا تشكل خرقاً للمعاهدة.

Until May 1, 2004, which is the date of entry into force of Regulation 2003-01 of the European Council dated December 16, 2002, relating to the implementation of competition rules provided for in Articles 81 and 82 of the European Council agreement relating respectively to prohibited agreements and abuse resulting from economic dominance, the mentioned regulation no longer provides for this type of preventive notifications, meaning it no longer allows enterprises to submit preventive notifications while at the same time the new regulation empowered the European Competition Commission to notify itself automatically in order to make a decision that includes non-application of Articles 81 and 82 when the interest of the Union requires it, i.e., prohibited agreements and abuse resulting from dominance when it leads to economic, technical or social benefits.

إلى غاية 01 ماي سنة 2004 وهو تاريخ دخول النظام 01-2003 للمجلس الأوروبي المؤرخ في 16 ديسمبر من سنة 2002 المتعلق بتنفيذ قواعد المنافسة المنصوص عليها في المادتين 81 و 82 من اتفاقية المجلس الأوروبي المتعلقتين تباعاً بالاتفاقات المحظورة والتعسف الناجم عن وضعية الهيمنة الاقتصادية، بحيث لم يعد النظام المذكور ينص على هذا النوع من التبليغات الوقائية، بمعنى لم يعد يسمح للمؤسسات بتقديم إخطار وقائي في نفس الوقت الذي خول فيه النظام الجديد للجنة الأوروبية للمنافسة أن تخطر نفسها تلقائياً من أجل اتخاذ قرار يتضمن عدم تطبيق نص المادة 81 و 82 لما تتطلب منفعة الإتحاد ذلك أي الإتفاقات المحظورة والتعسف الناتج عن وضعية الهيمنة عندما يؤدي إلى منافع اقتصادية، تقنية أو اجتماعية. التصريح بعدم تدخل مجلس المنافسة في القانون الجزائري .

As for Algerian legislation, this new declaration was introduced under Order 03-03 amended and supplemented, as it did not exist under the repealed Order 95-06, which included a preventive procedure represented in the declaration of non-intervention through which one or more enterprises whose actions might not comply with competition rules can request the Competition Council to verify that the practice they wish to implement complies with the provisions of competition law and thus benefit from the declaration of non-intervention, provided it does not go beyond the scope of agreements and dominance situations.

أما بالنسبة للتشريع الجزائري فقد أستحدث هذا التصريح الجديد بموجب الأمر 03 03 المعدل والمتمم إذ لم يكن موجود في ظل الأمر 95-06 الملغى)، الذي تضمن إجراء وقائيا متمثلا في التصريح بعدم التدخل من خلاله تستطيع مؤسسة أو أكثر التي يحتمل أن تكون تصرفاتها غير مطابقة لقواعد المنافسة أن تطلب من مجلس المنافسة التحقق من أن الممارسة التي ترغب في وضعها حيز التنفيذ هي مطابقة لأحكام قانون المنافسة وتستفيد بذلك من التصريح بعدم التدخل على أن لا تخرج عن نطاق الاتفاقات ووضعيات الهيمنة.

Second Branch: Definition of Declaration of Non-Intervention

Contrary to custom, the Algerian legislator attempted through Executive Decree 05-175 dated May 12, 2005, relating to the declaration of non-intervention regarding agreements and dominance situations in force, to provide a definition for the declaration of non-intervention as a preventive system for freedom of competition (Third). Some jurisprudence also attempted to expand on the idea in order to clarify the picture and define the concept intended by the legislator through the mentioned executive decree (Second), and before that we explain the meaning of declaration in language (First).

الفرع الثاني: التعريف بالتصريح بعدم التدخل على خلاف العادة حاول المشرع الجزائري من خلال المرسوم التنفيذي 05-175 المؤرخ في 12 ماي سنة 2005 المتعلق بالتصريح بعدم التدخل بخصوص الإتفاقات ووضعيات الهيمنة الساري المفعول إلى إعطاء تعريف للتصريح بعدم التدخل كنظام وقائي لحرية المنافسة (ثالثا) كما حاول بعض الفقه أيضا التوسع في الفكرة من أجل تقريب الصورة وضبط المفهوم الذي قصده المشرع من خلال المرسوم التنفيذي المذكور (ثانيا)، وقبل ذلك نشرح معنى التصريح في اللغة (أولا).

First - Linguistic Definition of Declaration

The meaning of declaration (singular) in language, plural declarations, refers to a responsible person's statement of an administrative or political matter, i.e., he revealed and clarified it. For example: The president made scathing declarations at the conference (the text of the declaration was not announced, official declaration or it is a political declaration).

أولاً - التعريف اللغوي المعنى التصريح إن معنى التصريح (مفرد) في اللغة جمع تصاريح يقصد به إلقاء شخص مسؤول ببيان أمر إداري أو سياسي أي أظهره وبينه، مثال ذلك: أدلى الرئيس بتصريحات لاذعة في المؤتمر (لم يعلن نص التصريح، تصريح رسمي أو هو تصريح سياسي .

Second - Jurisprudential Definition of Declaration of Non-Intervention

Some defined it as a document issued by the Competition Council upon request of an enterprise or several enterprises, or what is known as a negative certificate, when the Competition Council observes through it that there is no reason for its intervention regarding the practices stipulated in Articles 6 and 7 of Order 03-03 amended and supplemented.

ثانياً - التعريف الفقهي للتصريح بعدم التدخل عرفه البعض على أنه وثيقة يسلمها مجلس المنافسة بناء على طلب مؤسسة أو عدة مؤسسات أو ما يعرف بشهادة السلبية عندما يلاحظ بموجبها مجلس المنافسة عدم وجود داع لتدخله بخصوص الممارسات المنصوص عليها في المادتين 6 و 7 من الأمر 03-03 المعدل والمتمم. 5

Others defined it as a preventive and pedagogical procedure, whereby enterprises that have practiced behaviors that could harm competition and are thus behaviors not compatible with competition rules can request the Competition Council to verify the consistency and compatibility of their practice or agreements regardless of their form and purpose.

كما عرفه آخرون على أنه إجراء وقائي وبيداغوجي، بمقتضاه يمكن المؤسسات التي مارست سلوكات من شأنها المساس بالمنافسة وهي بذلك سلوكات غير متطابقة مع قواعد المنافسة على أن تطلب من مجلس المنافسة التأكد من مدى انسجام وتوافق ممارستها أو اتفقاتها مهما كان شكلها وهدفها".

In case the Competition Council refuses the declaration of non-intervention, it works to guide the behavior of enterprises that submitted the request towards the policy it wishes to implement, within the framework of the provisions stipulated in competition law.

أما في حالة رفض مجلس المنافسة التصريح بعدم التدخل فإنه يعمل على توجيه سلوك المؤسسات التي أودعت الطلب نحو السياسة التي يرغب في وضعها موضع التنفيذ، وذلك في إطار الأحكام المنصوص عليها في قانون المنافسة. ثالثاً - التعريف القانوني للتصريح بعدم التدخل :

Third - Legal Definition of Declaration of Non-Intervention

Article 2 of Executive Decree 05-175 defined the system of declaration of non-intervention regarding agreements and dominance situations in the market as: "...a declaration issued by the Competition Council upon request of the concerned enterprises whereby the Council observes that there is no reason for its intervention

regarding the practices stipulated in Articles 6 and 7 of Order 03-03 dated 19 Jumada Al-Awwal 1424 corresponding to July 19, 2003 mentioned above."

عرفت المادة 2 من المرسوم التنفيذي 175-05 نظام التصريح بعدم التدخل بخصوص الإتفاقات ووضعية الهيمنة على السوق، على أنه تصريح يسلمه مجلس المنافسة بناء على طلب المؤسسات المعنية يلاحظ المجلس بموجبه عدم وجود داع لتدخله بخصوص الممارسات المنصوص عليها في المادتين 6 و 7 من الأمر 03-03 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه ."

In this context, Regulation 17 of the European Community law issued by the European Council of Ministers dated February 6, 1962 (repealed) stated: "Declaration of non-intervention when the European Competition Commission observes, upon request of the enterprises or group of concerned enterprises, that there is no reason for its intervention through the elements it is aware of regarding an agreement, decision or practice under the provisions of Articles 85 paragraph one as well as Article 86 of the Agreement."

ضمن هذا السياق نصت اللائحة 17 من قانون المجموعة الأوروبية الصادرة عن مجلس الوزراء الأوروبي المؤرخة في 06 فيفري سنة 1962 (الملغاة) حيث جاء نصها: " التصريح بعدم التدخل عندما تلاحظ اللجنة الأوروبية للمنافسة، وذلك بناء على طلب المؤسسات أو مجموعة من المؤسسات المعنية أنه لا داع لتدخلها من خلال العناصر التي تكون على علم بها إتجاه إتفاق أو قرار أو ممارسة بموجب نصوص المادتين 85 فقرة أولى وكذا نص المادة 86 من الإتفاقية ."

Second Requirement: Distinguishing the Declaration of Non-Intervention from Some Similar Concepts and Determining Persons Legally Authorized to Submit the Request

Given that some confuse the declaration of non-intervention with other ideas mentioned by the Algerian legislator within Order 03-03 amended and supplemented, although they may resemble it, in reality the differences between them are many and each has a specific purpose intended by the legislator, even if there are points of contact between them (First Branch), without neglecting the persons that the law granted the right to request the declaration of non-intervention exclusively (Second Branch).

المطلب الثاني: تمييز التصريح بعدم التدخل عن بعض المفاهيم المشابهة له وتحديد الأشخاص المخولة قانونا بتقديم الطلب نظرا إلى كون البعض يخلط بين التصريح بعدم التدخل وبين أفكار أخرى أوردها المشرع الجزائري ضمن الأمر 03-03 المعدل والمتمم وإن كانت تشبهه، لكن في الحقيقة أوجه الاختلاف بينها كثيرة ولكل منها غاية معينة قصدها المشرع، وإن كان هناك خطوط تماس فيما بينها الفرع الأول دون إغفال الأشخاص التي منحها القانون الحق دون غيرها في طلب التصريح بعدم التدخل الفرع الثاني)

First Branch: Distinguishing the Declaration of Non-Intervention from Some Similar Concepts

The concept of declaration of non-intervention closely resembles the exceptions mentioned in Article 9 of Order 03-03 amended and supplemented (First). The declaration under study also resembles the idea of consultation, especially the optional one according to the concept of Article 35 of the same order (Second).

الفرع الأول : تمييز التصريح بعدم التدخل عن بعض المفاهيم المشابهة له يتقارب مفهوم التصريح بعدم التدخل كثيرا مع الإستثناءات الواردة في المادة 9 من الأمر 03-03 المعدل والمتمم (أولا). كما يتشابه التصريح موضوع الدراسة أيضا مع فكرة الإستشارة لاسيما الاختيارية منها على الخصوص وفق مفهوم المادة 35 من نفس الأمر (ثانيا).

First - Distinguishing the Declaration of Non-Intervention from Exceptions in Article 9 of Order 03-03 Amended and Supplemented

If the goal of competition law is to protect and promote competition regardless of the nature of the market by prohibiting all forms of restrictive practices regardless of their description, this principle comes second compared to another principle which is protecting the national economy as a whole and working to develop it to achieve social and political goals.

أولا - تمييز التصريح بعدم التدخل عن الإستثناءات الواردة في نص المادة 9 من الأمر 03-03 المعدل والمتمم : إذا كان هدف قانون المنافسة هو حماية المنافسة وترقيتها مهما كانت طبيعة السوق من خلال حظر جميع أشكال الممارسات المقيدة للمنافسة مهما كان وصفها، فإن هذا المبدأ يقع في المرتبة الثانية مقارنة مع مبدأ آخر هو حماية الإقتصاد الوطني ككل والعمل على تطويره تحقيقا للأهداف الإجتماعية والسياسية. نصت المادة 9 من الأمر 03-03 المعدل والمتمم : "لا تخضع لأحكام المادتين 6 و 7 أعلاه الاتفاقات والممارسات الناتجة عن تطبيق نص تشريعي أو نص تنظيمي أتخذ تطبيقا له.

Article 9 of Order 03-03 amended and supplemented states: "The agreements and practices resulting from the application of a legislative text or regulatory text taken in application thereof are not subject to the provisions of Articles 6 and 7 above. Agreements and practices are authorized when their authors can prove that they lead to economic or technical development or contribute to improving employment or are likely to allow small and medium enterprises to strengthen their competitive position in the market. Only agreements and practices that have been authorized by the Competition Council benefit from this provision."

يرخص بالاتفاقات والممارسات التي يمكن أن يثبت أصحابها أنها تؤدي إلى تطور إقتصادي أو تقني أو تساهم في تحسين التشغيل أو من شأنها السماح للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة بتعزيز وضعيتها التنافسية في السوق. لا تستفيد من هذا الحكم سوى الإتفاقات والممارسات التي كانت محل ترخيص من مجلس المنافسة .

Second - Distinguishing the Declaration of Non-Intervention from the Consultation System

Consultation means requesting legal opinion regarding a specific matter that is not necessarily the subject of a dispute, whereby the consultation seeker aims to clarify the law's position on the presented matter, relying on the legal and practical expertise of the consultant who works to explain the legal solution and proper conduct that should be followed to achieve the desired goal. In this sense, consultation came as one of the most important powers of the Competition Council through Article 35 of Order 03-03 amended and supplemented.

ثانيا - تمييز التصريح بعدم التدخل عن نظام الإستشارة يقصد بالاستشارة طلب الرأي القانوني بخصوص مسألة معينة ليس بالضرورة أن تكون موضوع نزاع، بحيث يسعى من خلالها طالب الإ